

# Radrigán

## Amores de cantina

### Contenu

---

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Introduction .....         | 1  |
| Amérique latine .....      | 2  |
| Histoire du Chili.....     | 8  |
| Littérature chilienne..... | 10 |

---

# Introduction

La Résidence artistique 2017 du Collège Claparède met en évidence l'auteur chilien méconnu Juan Radrigán, dont les thématiques favorites sont très contemporaines. La marginalité, la solitude et l'exclusion sont présentés au travers d'une œuvre littéraire très riche.

Pour faire connaître cet artiste, la pièce de théâtre "Amores de Cantina" a été traduite, illustrée d'interventions musicales et mise en scène, afin d'être présentée au public genevois durant les mois de novembre et décembre 2016. C'est cette pièce qui constitue le fil rouge de la Résidence.

## Légende

---



Article de revue



Film

---

# Amérique latine

---

ASTURIAS - Miguel

## **Leyendas de Guatemala**

Alianza editorial, 1994 (El libro de bolsillo : literatura ; 847)

*littérature / Guatemala / langue espagnole*

**860 AST**

## **El Señor presidente**

Alianza editorial, 1992 (El libro de bolsillo ; 829)

*littérature / Guatemala / langue espagnole /*

**860 AST**

---

BALLESTEROS ROSAS - Luisa

## **La femme écrivain dans la société latino-américaine**

L'Harmattan, 2015 (Horizons Amériques latines)

*Ce livre « propose une introduction générale, une sensibilisation à une part importante de la littérature latino-américaine généralement sous-estimée et, en tout cas, mal connue » ... au-delà de quelques noms tels que Sor Juana Inés de la Cruz, Gabriela Mistral et de nos jours, Isabel Allende. Le lecteur y trouvera « l'itinéraire intellectuel des femmes écrivains d'Amérique latine, leur exigence de qualité littéraire et leur difficile cheminement vers le progrès et la libération » du XVIIe siècle à nos jours.*

**86.91 BAL**

---

BORGES - Jorge Luis

## **El libro de arena**

Alianza Editorial, 2007

*littérature / Argentine / 20e siècle / langue espagnole /*

**860 BOR**

## **Fictions**

Gallimard, 1978 - (Folio ; 614)

*Sans doute y a-t-il du dilettantisme dans ces Fictions, jeux de l'esprit et exercices de style fort ingénieux. Pourtant, le pluriel signale d'emblée qu'il s'agit d'une réflexion sur la richesse foisonnante de l'imagination. Au nombre de dix-huit, ces contes fantastiques révèlent, chacun à sa manière, une ambition totalisante qui s'exprime à travers de nombreux personnages au projet démiurgique ou encore à travers La Bibliothèque de Babel, qui prétend contenir l'ensemble des livres, existants ou non. La multitude d'univers parallèles et d'effets de miroir engendrent un "délire circulaire" vertigineux, une interrogation sur la relativité du temps et de l'espace. Dans quelle dimension sommes-nous?*

**860 BOR 03**

---

RODRIGUEZ MONEGAL - Emir

## **Borgès**

Ed. du Seuil, 1978 (Microcosme. Ecrivains de toujours ; 86)

*20e siècle / biographie / critique littéraire et artistique / Argentine / littérature / Borges, Jorge Luis : 1899-1986 /*

**860 BOR 06**

---

---

CORTAZAR - Julio

***Todos los fuegos el fuego***

Eldhasa, 1996 (Pocket Eldhasa ; 11)

*oeuvre littéraire / 20e siècle / Argentine / littérature / nouvelle (littérature) / langue espagnole*

**860 COR**

***Les armes secrètes***

Gallimard, 1978 (Folio ; 448)

Trad. de : Las armas secretas

*Les porteurs de torches marchaient les premiers, éclairant vaguement le passage aux murs humides et à la voûte si basse que les servants du prêtre devaient courber la tête. On l'emmenait maintenant, on l'emmenait, c'était la fin. Face contre ciel, à un mètre du plafond taillé à même le roc, et qui s'illuminait par instants d'un reflet de torche. Quand, à la place du plafond, surgiraient les étoiles et se dresserait devant lui le grand escalier incendié de cris et de danses, ce serait la fin.*

**860 COR 03**

***Marelle***

Gallimard, 1996 (L'imaginaire ; 51)

Trad. de : Rayuela

*Horacio Oliveira est un nihiliste qui rejette la rationalité du monde et dont les maîtres mots sont hasard, rêve, fantaisie... L'épopée de cet exilé argentin débute à Paris où il vit un amour total avec une femme nommée la Maga ; elle se poursuit à Buenos Aires à la recherche de cette dernière. Et sa vie prend bientôt un cours étrange quand il se persuade de deux phénomènes extraordinaires : la réincarnation de sa maîtresse dans une autre femme et la découverte, dans le mari de celle-ci, de son propre double...*

**860 COR 03**

---

CRUZ - Juan

***García Márquez : raconter est une gourmandise***

Le Magazine littéraire, n°396, février 1992, p. 98-103

*Ce colombien de 62 ans voyage avec son dernier livre en poche. Gabriel García Márquez, prix Nobel de littérature 1982, l'un des écrivains les plus sollicités, l'ami des révolutionnaires et des rois, l'homme qui s'entretient de football avec Kissinger et de cinéma avec Fidel Castro, l'habitué de la Moncloa et du palais présidentiel mexicain, l'ami personnel du président Gaviria, son compatriote, tient à la main la disquette de son dernier livre, heureux comme un gamin qui étrenne un nouveau jouet.*

**81(05) MAG**




---

FUENTES – Carlos

***Le Borgne est roi***

Gallimard, 1971 (Théâtre du monde entier)

Trad. de : El tuerto es rey

*Dans un salon Second Empire délabré, Madame et son domestique : Donata et Duc, tous deux aveugles. Le mari est à Deauville où il essaie de gagner de l'argent au jeu. Donata est ivrogne, Duc, chargé de l'empêcher de boire, finit par partager ses libations et son lit avant d'être abattu par les guérilleros, alors qu'il est en scène sous les traits du mari de Donata.*

**860 FUE 03**

---

 FUENTES – Carlos

### **Chant des aveugles**

Gallimard, 1991 (Du monde entier)

*Quels secrets macabres, quels rites magiques, quelles intentions – ou réalités – inavouables se cachent derrière les portes closes des maisons de Mexico? Quels rêves cruels ou enchantés, quels désirs inexprimables obsèdent leurs habitants? Dans les nouvelles qui composent Chant des aveugles, Carlos Fuentes nous invite à soulever un instant les tentures d'ombre, le temps de découvrir ce monde tragique mais cocasse où cohabitent les dieux des religions précolombiennes et les angelots dorés du baroque espagnol. À chaque pas une apparition, une voix se lève.*

**860 FUE 03**

### **Terra nostra**

Gallimard, 1979 (Du monde entier)

Trad. de : Terra nostra

*Les flagellants investissent Saint-Germain-des-Prés. Les fumées de l'holocauste s'élèvent des tours de Saint-Sulpice. Sur les quais, des femmes de tous âges accouchent d'enfants mâles, marqués du sceau de l'Usurpateur : une croix de chair sur l'omoplate et six orteils à chaque pied. Il ne reste de l'Amérique latine que des terres ravagées et quelques réfugiés, mémoire de leur culture... Abolissant toute chronologie au profit d'un temps réel qui contiendrait tous les temps, Carlos Fuentes nous restitue l'histoire et les mythes.*

**860 FUE 03**

### **La tête de l'hydre**

Gallimard, 1978 (Du monde entier)

Trad. de : La cabeza de la hidra

*Le Mexique est en passe de devenir une pièce maîtresse de la «guerre du pétrole», tant ses réserves – jusqu'à présente gardées secrètes – s'avèrent importantes. L'anti-héros de cette chasse à l'or noir est un cadre moyen du ministère de l'Économie, appelé à son insu à être l'instigateur d'un attentat manqué contre le président du Mexique. Malgré un faux enterrement, une opération faciale et l'insistance de son P.-D.G. pro-arabe, Felix Maldonado ne deviendra pas tout à fait Diego Velasquez. Trois femmes ont marqué sa vie : Sara qu'il aime platoniquement, Ruth – son épouse juive – et Mary la panthère. Chacune détient quelque morceau du puzzle qu'il tente de reconstruire au long d'un parcours semé de mille embûches, poursuites, morts.*

**860 FUE 03**

---

 GARCIA MARQUEZ - Gabriel

### **L'amour aux temps du choléra : roman**

B. Grasset, 1987

Trad. de : El amor en los tiempos del cólera

*Dans une petite ville des Caraïbes, à la fin du siècle dernier, un jeune télégraphiste, pauvre, maladroit, poète et violoniste, tombe amoureux fou de l'écolière la plus ravissante que l'on puisse imaginer. Sous les amandiers d'un parc, il lui jure un amour éternel et elle accepte de l'épouser. Pendant trois ans, ils ne feront que penser l'un à l'autre, vivre l'un pour l'autre, rêver l'un de l'autre, plongés dans l'envoûtement de l'amour. Jusqu'au jour où l'éblouissante Fermina Daza, créature magique et altière, irrésistible d'intelligence et de grâce, préférera un jeune et riche médecin, Juvenal Urbino, à la passion invincible du médiocre Florentino Ariza. Fermina et Juvenal gravissent avec éclat les échelons de la réussite en même temps qu'ils traversent les épreuves de la routine conjugale. Florentino Ariza, repoussé par Fermina Daza, se réfugie dans la poésie et entreprend une carrière de séducteur impénitent et clandestin.*

**860 GAR 03**

GARCIA MARQUEZ - Gabriel

***Cent ans de solitude : [ roman ]***

Seuil, cop. 1968

Trad. de : Cien años de soledad

*Épopée de la fondation, de la grandeur et de la décadence du village de Macondo, et de sa plus illustre famille de pionniers, aux prises avec l'histoire cruelle et dérisoire d'une de ces républiques latino-américaines tellement invraisemblables qu'elles nous paraissent encore en marge de l'Histoire, Cent Ans de solitude est ce théâtre géant où les mythes engendrent les hommes qui à leur tour engendrent les mythes, comme chez Homère, Cervantes ou Rabelais. Chronique universelle d'un microcosme isolé du reste du monde – avec sa fabuleuse genèse, l'histoire de sa dynastie, ses fléaux et ses guerres.*

**860 GAR 03**

***Chronique d'une mort annoncée : roman***

Grasset, 1981

Trad. de : Cronica de una muerte anunciada

*Sur la silhouette de Santiago Nasar s'est penchée la figure grimaçante de la mort. Qui n'a pas entendu, de la bouche même des assassins en puissance, les frères Vicario, le désir ardent de laver dans le sang l'honneur bafoué de la famille ? Nombreux sont ceux - les amis, la famille, les criminels eux-mêmes - qui tenteront de déjouer ce que le narrateur, enquêteur minutieux, affirme comme inéluctable dès les premières pages... Mais sur ce bout de terre tropicale, rien ne semble capable de fléchir l'axe effilé du destin.*

**860 GAR 03**

***Le Général dans son labyrinthe : roman***

B. Grasset, 1990

Trad. de : El general en su laberinto

*8 mai 1830. Le général Bolivar, escorté de sa suite, quitte Bogota après avoir renoncé au pouvoir. Il ne lui reste que quelques jours à vivre. Tout en descendant le fleuve Magdalena, le " Libertador " sud-américain revit ses combats, ses triomphes, ses démesures et ses échecs. La Colombie, le Pérou, le Venezuela, l'Equateur ; la Bolivie sont indépendants, mais son rêve d'unification du continent a échoué, miné par les rivalités et les trahisons.*

**860 GAR 03**

***Pas de lettre pour le colonel : [roman]***

Grasset, 1980

Trad. de : El coronel n° tiene quien le escriba

*Bien des années après la paix des braves, le vieux colonel attend au village, par le courrier hebdomadaire, des nouvelles d'ancien combattant dont la promesse s'est perdue dans les labyrinthes administratifs de la vie civile. Il crève de faim auprès de sa compagne asthmatique, nourrissant sa vaine attente de nostalgies d'action clandestine et des victoires à venir de son coq de combat, dépositaire de ses ultimes espérances. Faudra-t-il, en désespoir de cause, manger le volatile, ou au contraire préserver à tout prix ce symbole d'une gloire réduite à présent aux dimensions d'un enclos de combats de coqs ?*

**860 GAR 03**

LE MAGAZINE LITTÉRAIRE

***Gabriel Garcia Marquez : dossier***

Le Magazine littéraire, n°178, novembre 1981, p. 14-35

*Gabriel Garcia Marquez est assurément aujourd'hui l'un des auteurs les plus célèbres du monde. L'article qu'il donne chaque dimanche à El Espectador de Bogota est repris dans plus de vingt grands journaux... Plus que bien d'autres auteurs du "boom" latino-américain, Gabriel Garcia Marquez a vite été reconnu comme l'un des plus grands.*

**81(05) MAG**



---

MARTIN - Gerald

**Gabriel García Márquez : une vie**

B. Grasset, 2009

Trad. de : Gabriel Garcia Márquez : a life

*Une vie est l'histoire d'une réussite, une histoire tout aussi fascinante et étrange que les œuvres de Gabriel García Márquez elles-mêmes. Le grand écrivain colombien, prix Nobel de littérature en 1982, incarne à la fois le réalisme magique et l'engagement révolutionnaire. Ses romans et nouvelles mêlent les grands tableaux de l'histoire sud-américaine à la fable, au folklore et aux mythes populaires. Son œuvre dénonce les inégalités sociales et les inextricables compromissions morales, fruits de luttes acharnées de pouvoir ou d'intérêt, et causes du malheur des plus faibles. Ce sont toutefois les aspects moins connus de l'incroyable destin de l'écrivain que cette biographie met en lumière: la difficulté de concilier la célébrité et la qualité littéraire, la politique et l'écriture, le pouvoir, la solitude et l'amour.*

**860 GAR 06**

---

LE MAGAZINE LITTÉRAIRE

**Ecrivains d'Amérique latine : dossier**

Le Magazine littéraire, n°151-152, septembre 1979, p. 6-64

*Définir la littérature de l'Amérique latine est une impossible gageure... La seule chose, cependant, dont nous sommes sûrs, c'est qu'elle est peut-être la plus importante de notre temps. Même si l'exil, comme le dit Julio Cortazar, l'écorche vive.*

**81(05) MAG**




---

PAZ - Octavio

**Courant alternatif**

Gallimard, 1972 (Les essais ; 176)

Trad. de : Corriente alterna

*La plupart des textes publiés dans ce livre ont paru dans des revues hispano-américaines et européennes sous le titre général de Courant alternatif. Ils correspondent à deux périodes : l'une, qui va de 1959 à 1961 et l'autre, de 1965 au premier trimestre de 1967. En est exclu l'essai sur Sade, qui fait partie d'un autre livre en préparation. J'ai choisi de grouper ces réflexions sur l'actualité, non par ordre chronologique de rédaction et de publication, mais en trois parties : la première, consacrée à la littérature et à l'art ; la seconde, à certains thèmes contemporains (drogues, athéismes) ; la troisième, à des problèmes de morale et de politique. J'espère qu'en dépit de leur apparente dispersion, l'unité contradictoire de ces fragments sera visible.*

**860 PAZ 03**

**Liberté sur parole : Condition de nuage ; Aigle ou soleil ; A la limite du monde**

Gallimard, 1971 (Poésie ; 75)

Poèmes écrits entre 1935 et 1957.

**860 PAZ 03**

---

VARGAS LLOSA – Mario

**Conversación en La Catedral**

Punto de Lectura, 2006 (Narrativa ; 46)

20e siècle / Pérou / littérature / langue espagnole /

**860 VAR**

VARGAS LLOSA – Mario

***Les Cahiers de Don Rigoberto : roman***

Gallimard, 1998 (Nrf)

Trad. de : Los cuadernos de Don Rigoberto

*Dans l'aube humide de Lima, don Rigoberto tente de s'évader de sa tristesse et de sa solitude par l'imagination, revivant par le fantasme le bonheur perdu, le prolongeant par d'innombrables fantaisies d'un érotisme aussi torride que raffiné. Rappelons qu'à la fin de l'Eloge de la marâtre, il avait dû se séparer de dona Lucrecia après l'irréparable faute qu'elle avait commise avec son jeune et pervers beau-fils, Fonfon. Mais la présence de dona Lucrecia hante toujours la maison de Barranco où don Rigoberto noircit des cahiers, nuit après nuit, pour se libérer du souvenir. Il en profite aussi pour régler ses comptes avec une société hypocrite et contraignante, en proposant un authentique programme libertaire.*

**860 VAR 03**

***La guerre de la fin du monde***

Gallimard, 2015 (Folio ; 1823)

Trad. de : La guerra de fin del mundo

*Alors que le Brésil, en renversant l'empire et la société traditionnelle, se dote d'une république musclée, un prophète se lève dans le désert du Nordeste pour, rassemblant les gueux, prostituées, monstres et bandits du sertão, fonder une sorte de phalanstère mystique. Un Écossais, anarchiste et phrénologue, le suit à la trace et cherche vainement à rejoindre ce paradis libertaire, mais ses pulsions humaines, trop humaines, viennent ruiner ses espoirs. Cette cité rebelle aux lois, qui fulmine contre l'Antéchrist et refuse en bloc le paiement de l'impôt, le système décimal, le recensement, la circulation de l'argent et l'économie de marché, résistera victorieusement à trois sanglantes opérations militaires avant de succomber.*

**860 VAR 03**



# Histoire du Chili

GUZMAN - Patricio

## **La bataille du Chili**

Montparnasse, cop. 2004 (406 min) (Regards)

*A l'âge de 30 ans j'ai été le témoin privilégié de la révolution chilienne. Devant mes yeux de jeune cinéaste éclate une révolution soutenue par des millions de personnes enthousiastes rêvant de justice sociale. "La bataille du Chili" n'est pas un film journalistique. Ce n'est pas non plus un "film d'archives". C'est la preuve cinématographique, jour après jour, de l'agonie d'une expérience révolutionnaire qui touche le monde entier parce qu'elle se présente comme une expérience pacifique du passage au socialisme.*

**983 BAT**



L'HISTOIRE

## **Chili, 1973 : la chute de Salvador Allende**

L'Histoire, n°391, septembre 2013, p. 36-62

*Le putsch du 11 septembre 1973 donne un coup d'arrêt à l'expérience de la "voie chilienne vers le socialisme" d'Allende. Il plonge le pays dans la dictature, sous la férule du général Pinochet.*

**93(091) HIS**



KALFON - Pierre

## **Allende : Chili : 1970-1973 : chronique**

Atlantica, 1998

*Les chroniques de Pierre Kalfon, le correspondant du journal Le Monde au Chili écrites entre 1970 et 1973. Un regard sur l'expérience socialiste chilienne conduite par le président Allende ainsi que sur le coup d'État du général Pinochet.*

**983 ALL 06**

LE ROY – Maximilien, LOCATELLI KOURNWSKY – Loïc

## **Vaincus mais vivants : Chili 1973**

Bruxelles : Le Lombard, 2015

*Chili 1973. Carmen Castillo et son mari font partie du cercle des proches du Président Allende. Suite au coup d'état du Général Pinochet, ils décident d'entrer en résistance. Installée aujourd'hui en France, elle a fait le récit à Maximilien Le Roy de son histoire, une histoire de clandestinité, d'angoisse, de torture, de loyauté sans faille... Une histoire de vaincus. Une histoire de héros.*

**741.91 LER**

BD

RIEBEN - Pierre

## **Chili : un an après le coup d'Etat**

Cedips, 1974

*Dans un court volume, Chili, un an après le coup d'Etat (5), le journaliste Pierre Rieben, collaborateur du journal La Brèche, soutient que si l'impérialisme a eu, certes, une responsabilité immense dans la chute du régime Allende, les erreurs politiques de la gauche chilienne elle-même, et singulièrement du parti communiste, n'en ont pas moins été également catastrophiques. L'auteur ne cache pas sa sympathie pour le MIR. Il a vécu au Chili une année intense de mars 1973 à avril 1974, avant d'être arrêté, torturé, puis expulsé par la junte.*

**983 RIE**

---

SARGET - Marie-Noëlle

***Histoire du Chili, de la conquête à nos jours***

L'Harmattan, 1996 (Horizons Amériques Latines)

*C'est au Chili que les luttes menées par les conquistadores espagnols furent les plus dures et les plus longues de tout le continent latino-américain. Depuis l'indépendance, la vie politique a été marquée par le parlementarisme, un mouvement ouvrier puissant et structuré, et des partis politiques rappelant par plus d'un trait leurs homologues européens. Mais le développement du pays s'est accompagné de bien des convulsions. Plus connue, l'expérience révolutionnaire menée par l'Unité Populaire et le président Salvador Allende s'achève en 1973 avec la dictature d'une junte militaire dirigée par le général Pinochet. En 1989, un président civil a été élu. Depuis une dizaine d'années, le Chili, qui reste en marge du MERCOSUR, doit à ses performances économiques d'être appelé le " jaguar " de l'Amérique latine. L'histoire du Chili est donc à découvrir et c'est l'objet de ce livre.*

**983 SAR**

---

# Littérature chilienne

---

ALLENDE - Isabel

***De amor y de sombra***

Plaza & Janès Editores, 1997 (Ave Fénix ; 168/2)

*littérature / Argentine / langue espagnole*

**860 ALL**

***L'île sous la mer : roman***

B. Grasset, 2011

Trad. de : La isla bajo el mar

*1770, Saint-Domingue. Zarité Sedella, dite Tété, a neuf ans lorsqu'elle est vendue comme esclave à Toulouse Valmorain, jeune français tout juste débarqué pour prendre la succession de son père, propriétaire terrien mort de syphilis. Arité va découvrir la plantation, avec ses champs de canne à sucre et les esclaves courbés sous le soleil de plomb, la violence des maîtres, le refuge du vaudou. Et le désir de liberté. Car entre soldats, courtisanes mulâtres, pirates et maîtres blancs, souffle le vent de la révolte. Lorsque Valmorain, réchappé de l'insurrection grâce au courage et à la détermination de son esclave, parvient à embarquer pour La Nouvelle-Orléans, Tété doit le suivre. Mais la lutte pour la dignité et l'émancipation ne peut être arrêtée...*

**860 ALL 03**

---

DONOSO - José

***El Jardín de al lado***

Seix Barral, 1981 (Biblioteca breve)

*littérature / Chili / langue espagnole*

**860 DON**

---

GUZMAN - Patricio

***Nostalgie de la lumière***

Trad. de : Nostalgia de la luz

Pyramide, 2011 (90 min)



*Méditation poétique et politique sur le temps et la mémoire Nostalgie de la lumière n'est pas impressionné par l'aridité propre au désert. Travail de fouille et de composition, le documentaire de Guzmán prend son temps, soigne son cadre et, se retournant vers le passé, scrute enfin l'invisible. Au Chili, dans le désert d'Atacama, le ciel est d'une telle transparence que des astronomes du monde entier s'y rassemblent pour observer les étoiles. C'est aussi un lieu où la sécheresse du sol conserve intacts les restes humains : ceux des momies, des explorateurs et des mineurs, mais aussi ceux des prisonniers politiques de la dictature. Tandis que les astronomes scrutent les galaxies les plus éloignées, au pied des observatoires, des femmes remuent les pierres, à la recherche de leurs proches disparus... D'abord le rythme peut surprendre, la lenteur déranger, mais il faut laisser peu à peu s'effacer le vernis du temps et l'émotion l'emporte.*

**778.5 GUZ**

---

NERUDA - Pablo

***Antología esencial***

Losada, 1998 (Clásicos Universales ; 22)

*littérature / Argentine / poésie / langue espagnole*

**860 NER**

---

NERUDA - Pablo

**Confieso que e vivo : Memorias**

Seix Barral, 1999 (Biblioteca breve)

*littérature / 20e siècle / Amérique latine / Chili / autobiographie / langue espagnole*

**860 NER 06**

**J'avoue que j'ai vécu : (mémoires)**

Trad. de : Confieso que he vivido.

Gallimard, 1976 (Du monde entier)

*Les portraits d'hommes célèbres - Aragon, Breton, Eluard, García Lorca, Picasso - côtoient les pages admirables consacrées à l'homme de la rue, au paysan anonyme, à la femme d'une nuit. À travers eux se dessine la personnalité de Neruda, homme passionné, attentif, curieux de tout et de tous, le poète qui se révèle être aussi un merveilleux conteur.*

**860 NER 03**

**Mémorial de l'île noire ; suivi de, Encore**

Trad. de : Memorial de Isla Negra

Gallimard, 1977 (Poésie ; 117)

*Autobiographie poétique, ce Mémorial est un portrait, en multiples tableaux, de l'auteur, depuis son enfance dans un village glacé des hauts plateaux péruviens jusqu'à la maturité, où il devient le chantre reconnu de la Révolution prolétarienne. C'est une galerie de tableaux sombres ou clairs, de scènes grotesques, furieuses ou passionnées, par un grand poète engagé.*

**860 NER 03**

**La solitude lumineuse**

Trad. de : Confieso que he vivido

Gallimard, 2004 (Folio ; 4103. 2 euros)

*En 1928, Pablo Neruda est nommé consul à Colombo, Ceylan, puis à Singapour et Batavia. Accompagné de Kiria, sa fidèle mangouste, le poète chilien découvre les odeurs et les couleurs des rues asiatiques, les plaisirs et cauchemars de l'opium, la chasse à l'éléphant, le sourire paisible des Bouddhas... Neruda livre ses souvenirs colorés et poétiques d'un Orient colonial et se révèle comme un homme passionné, curieux de tout et de tous, et un merveilleux conteur.*

**860 NER 03**

---

SEPULVEDA - Luis

**Historias marginales**

Seix Barral, cop. 2004 (Booked ; 9017)

*nouvelle (littérature) / oeuvre littéraire / Chili / langue espagnole*

**860 SEP**

---

SEPULVEDA - Luis

***Histoire d'une mouette et du chat qui lui apprend à voler***

Trad. de : Historia de una gaviota y del gato que le enseno a volar  
Métaillié, 2012 (Suites ; 83)

*Zorbas le chat grand noir et gros a promis à la mouette qui est venue mourir sur son balcon de couvrir son dernier oeuf, de protéger le poussin et de lui apprendre à voler. Tous les chats du port de Hambourg vont se mobiliser pour l'aider à tenir ces promesses insolites. A travers les aventures rocambolesques et drôles de Zorbas et Afortunada, on découvre la solidarité, la tendresse, la nature et à la poésie.*

**860 SEP 03**

***Le Monde du bout du monde***

Trad. de : El mundo del fin del mundo  
A.-M. Métaillié, 1993 (Bibliothèque hispano-américaine)

*Un garçon de seize ans lit Moby Dick et part chasser la baleine. Un baleinier industriel japonais fait un étrange naufrage à l'extrême sud de la Patagonie. Un journaliste chilien exilé à Hambourg mène l'enquête et ce retour sur les lieux de son adolescence lui fait rencontrer des personnages simples et hors du commun, tous amoureux de l'Antarctique et de ses paysages sauvages. Il nous entraîne derrière l'inoubliable capitaine Nilssen, fils d'un marin danois et d'une Indienne Ona, parmi les récifs du Cap Horn, sur une mer hantée par les légendes des pirates et des Indiens disparus, vers des baleines redevenues mythiques.*

**860 SEP 03**

***L'Ouzbek muet et autres histoires clandestines***

Trad. de : El uzbeko mudo y otras historias clandestinas  
Métaillié, 2015 (Bibliothèque hispano-américaine)

*Il était une fois, dans les années 60 du siècle dernier, des pays où la politique occupait une place primordiale dans la vie des jeunes gens. Au Chili comme ailleurs, le langage était codé et les slogans définitifs. Mais on est très sérieux quand on a dix-sept ans à Santiago du Chili et qu'on s'attaque au capitalisme avec un succès mitigé. On peut monter une opération contre une banque pour financer une école et utiliser toute la logistique clandestine pour trouver du lait en poudre pour empêcher un bébé de pleurer ; chanter Blue Velvet en plein hold-up pour que les clients présents dans la banque n'aient pas peur ; se tromper d'explosif et rentrer à pied ; préférer la musique américaine à la dialectique marxiste pour séduire les filles ; apprendre le taekwondo qui rend les Coréens du Nord invincibles et trouver contre leur champion des solutions créatives...*

**860 SEP 03**

***Le vieux qui lisait des romans d'amour : roman***

Trad. de : Un viejo que leía novelas de amor  
Ed. du Seuil, 1992 (Points ; P70)

*Antonio José Bolívar Proano est le seul à pouvoir chasser le félin tueur d'hommes. Il connaît la forêt amazonienne, il respecte les animaux qui la peuplent, il a vécu avec les Indiens Shuars et il accepte le duel avec le fauve. Mais Antonio José Bolívar a découvert sur le tard l'antidote au redoutable venin de la vieillesse : il sait lire, et il a une passion pour les romans qui parlent de l'amour, le vrai, celui qui fait souffrir.*

**860 SEP 03**

---

SERRANO - Marcela

***Nuestra señora de la Soledad***

Grupo Santillana, 1999 (Alfaguara)

*littérature / 20e siècle / 21e siècle / Amérique latine / Chili / langue espagnole*

**860 SER**

---

SKARMETA - Antonio

***El Cartero de Neruda (Ardiente paciencia)***

Plaza & Janés Editores, 1997 (Ave Fénix. Serie mayor ; 28)

*littérature / Chili / 20e siècle / langue espagnole*

**860 SKA**

***La chica del trombón***

Areté, 2001

*littérature / Amérique latine / Chili / 20e siècle / langue espagnole*

**860 SKA**

---

TEITELBOIM - Volodi

***Gabriela Mistral, publique et secrète : biographie du premier prix Nobel latino-américain***

L'Harmattan, 2003 (Horizons Amériques latines)

*Gabriela Mistral, née au Chili à la fin du siècle dernier, reçut le premier Prix Nobel de littérature décerné à l'Amérique latine en 1945. Ce fut une femme paradoxalement révoltée et tendre. Elle s'indignait violemment devant les injustices criantes qui existaient entre les riches de son pays, qui exploitaient dans leur corps et leur sensibilité, le pauvre et l'enfant. Volontaire, dure devant ces actes impardonnables, elle n'épargnait, ni dans sa prose ni dans ses vers, ceux qui faisaient régner l'injustice. L'auteur, qui fut son élève, dépeint sa vie après de minutieuses recherches.*

**860 MIS 06**